



دليل بيانات دبي

# مبادئ التنفيذ

الإصدار 1.2 (ديسمبر 2020)



دبي الذكية  
SMART DUBAI

## مبادئ التنفيذ

<p>تهدف هذه الوثيقة إلى تزويد الجهات الحكومية في إمارة دبي بتعليمات تستند إلى مبادئ راسخة بشأن كيفية تنفيذ النموذج التشغيلي الجديد لبيانات دبي، وتشتمل كذلك على توجيهات وأدوات أخرى أكثر تفصيلاً في قسم معايير بيانات دبي، لمساعدة الجهات الحكومية في وضع مبادئ العمل قيد التنفيذ.</p>	<p><b>الغرض</b></p>
<p>قائد البيانات تستخدم من قبل كافة الأطراف المعنية في بيانات دبي، لكنها تشكل أهمية خاصة لكبار المسؤولين المكلفين والمسؤولين عن تنفيذ استراتيجية بيانات دبي ضمن جهاتهم.</p>	<p><b>من يتحمل مسؤولية تنفيذ هذه المعايير في كل جهة حكومية</b></p>
<p>تستخدم كوثيقة مرجعية طويلة فترة مبادرة بيانات دبي.</p>	<p><b>كيف تستخدم هذه الوحدة من دليل بيانات دبي</b></p>
<p>مؤسسة بيانات دبي</p>	<p><b>مالك الوثيقة</b></p>
<p>يكون للمصطلحات الواردة في هذا المعيار نفس التعاريف الواردة في <a href="#">قاموس مصطلحات دليل بيانات دبي</a>.</p>	<p><b>التعاريف</b></p>
<p>نشرت هذه الوثيقة تحت شروط <a href="#">رخصة المشاع الإبداعي الدولية 4.0</a> من أجل تسهيل إعادة استخدامها من قبل الحكومات الأخرى والجهات الخاصة. وبايجاز، هذا يعني أنه سيكون لكم مطلق الحرية في مشاركة المواد والتعديل عليها، بما في ذلك مشاركتها والتعديل عليها لأغراض تجارية، شريطة الإشارة لمؤسسة بيانات دبي بصفتها المالك لها من دون الإيحاء بكونها تجيز استخدامكم لهذه المواد.</p>	<p><b>الترخيص</b></p>
<p>الإصدار 1.2 ، الصادر بتاريخ 9 نوفمبر 2020.</p>	<p><b>الإصدار</b></p>

# نظرة عامة

تمت صياغة استراتيجية ورؤية بيانات دبي على ضوء ثلاثة عشر **مبدأً استراتيجي**، ونشرت لأول مرة في مايو 2015 بواسطة لجنة البيانات المفتوحة. تدعم هذه الوثيقة **المبادئ الاستراتيجية** من خلال ثمانية **مبادئ تنفيذية**. وتستند مبادئ التنفيذ هذه إلى تجربة الجهات الحكومية الرائدة الثمانية التي ساهمت في المرحلة الأولى من تنفيذ مبادرة بيانات دبي، وهي تهدف إلى توفير دليل سهل الاستعمال لاستخدامه من قبل جميع الجهات الحكومية في دبي بشأن كيفية تنفيذ النموذج التشغيلي الجديد للبيانات في دبي. يضم الجدول أدناه ملخصاً لمبادئ التنفيذ الرئيسية التي يجب على كل جهة حكومية تضمينها في نظمها الإدارية وإجراءاتها المتعلقة بتنسيب أعمالها.

## مبادئ تنفيذ بيانات دبي للجهات الحكومية: ملخص

1. سوف ندير جميع بياناتنا كأصول مشتركة، كمتعهدين على تلك البيانات نيابة عن دبي ككل	إدارة البيانات
2. سوف نستخدم معايير مفتوحة للتأكد من أن جميع بياناتنا يمكن اكتشافها بسهولة وأنها قابلة للتشغيل البيني وموثوق بها	
3. سنقوم بنشر جميع بياناتنا بشكل مفتوح، وستخضع أي استثناءات لهذا النشر لتقديم حجة مقنعة في ضوء معايير واضحة	
4. سوف نعمل على حماية خصوصية الأفراد وسرية مؤسسات القطاع الخاص والحقوق القانونية لمالكي حقوق الملكية الفكرية	
5. سنصبح مستخدمين أذكياء للبيانات	تحقيق المنافع
6. سنعمل على تشجيع الأسواق لإعادة استخدام بياناتنا من قبل القطاع الخاص في دبي	
7. سوف نشارك في الخدمات المشتركة على مستوى الحكومة وآليات الحكمة التعاونية لبيانات دبي	
8. سوف نستثمر في إدارة التغيير لتعزيز ثقافة البيانات المفتوحة والبيانات المشتركة عبر مؤسستنا	

تشتمل الأقسام التالية من هذه الوثيقة على تفصيل واف لكل مبدأ من هذه المبادئ من خلال تحليله إلى مجموعة من المبادئ الداعمة.

يحتوي الملحق أ على الوحدات النمطية لدليل بيانات دبي والتي توفر معايير وتوجيهات وأدوات لمساعدة الجهات الحكومية على وضع كل مبدأ من هذه المبادئ موضع التنفيذ.

## سوف ندير جميع بياناتنا كأصول مشتركة، كمتعهدين على تلك البيانات نيابة عن دبي ككل

- 1.1 تعود ملكية البيانات الحكومية إلى حكومة دبي ككل، وليس إلى كل جهة على حدة.
- 1.2 سنقوم بما يلي بالنسبة لكل مجموعة بيانات تديرها مؤسستنا نيابة عن كافة القطاعات الحكومية:

- تكليف موظف بالمسؤولية عن مجموعة البيانات هذه
  - تسجيل البيانات في قائمة جرد البيانات الخاصة بمؤسستنا
  - التأكد من توافق كل مجموعة بيانات وكذلك طريقة إدخالها في قوائم جرد البيانات مع المعايير المحددة في دليل بيانات دبي
  - تحديد المستخدمين الحاليين والمحتملين لتلك البيانات، في كل من القطاعين العام والخاص في دبي، والسعي إلى تلبية احتياجات المستخدمين.
- 1.3 سوف نحدد وظائف ومسؤوليات واضحة على جميع المستويات لضمان فعالية إدارة واستخدام البيانات، مع الحرص على ملء هذه الوظائف بكوادر تتمتع بما يكفي من الصلاحيات والمهارات اللازمة لأداء هذه الوظائف.

## سوف نستخدم معايير مفتوحة للتأكد من أن جميع بياناتنا يمكن اكتشافها بسهولة وأنها قابلة للتشغيل البيني وموثوق بها

- 2.1 نرغب في أن تتم إعادة استخدام بياناتنا من قبل الآخرين، لذلك سنقوم بما يلي:
- وصف البيانات باستخدام معايير بيانات دبي للبيانات الوصفية والمفردات الشائعة، بحيث يمكن اكتشافها بسهولة
- جعلها متاحة في أشكال منظمة وقابلة للقراءة آلياً ومفتوحة ومناسبة للغرض المرجو منها، بحيث تكون قابلة للتشغيل البيني بسهولة مع البيانات الأخرى
- العمل على تلبية معايير واضحة لجودة البيانات، بحيث يمكن الاعتماد عليها من قبل المستخدمين

- 2.2 سوف نطبق نهج المعايير المفتوحة هذا على جميع بياناتنا، وليس فقط على بياناتنا المفتوحة، ذلك أن الطريقة الأكثر فعالية لمشاركة بياناتنا الخصوصية والحساسة مع الجهات الحكومية الأخرى هي أن نجعلها قابلة للنشر.

- 2.3 سنجعل معايير البيانات المفتوحة جزءاً من مواصفات جميع النظم التي نبنيها أو نشترها.

## سنقوم بنشر جميع بياناتنا بشكل مفتوح بالأساس، وستخضع أي استثناءات لهذا النشر لتقديم حجة مقنعة في ضوء معايير واضحة

- 3.1 الوضع الافتراضي هو أننا سننشر جميع البيانات غير الشخصية.

3.2 يتعين الحصول على موافقة مؤسسة بيانات دبي على أي استثناءات لهذا الأمر، وستشمل عموماً حماية الخصوصية والحقوق التجارية على النحو المبين في مبدأ التنفيذ 4 أدناه.

3.3 عندما لا يمكن نشر مجموعة بيانات، سنقوم بما يلي:

- السعي لتطوير بعض النسخ المشتقة من مجموعة البيانات التي يمكن نشرها علناً (في حال كانت البيانات مجمعة أو مجهولة المصدر)
- تضمين مجموعة البيانات في جرد البيانات المنشورة، بحيث يكون المستخدمون المحتملون على دراية بوجودها وقادرين على مساءلتنا حيال الأسباب التي دعّتنا إلى عدم تصنيف البيانات على أنها مفتوحة.

3.4 لن نجعل مخاوفنا بشأن الانطباع السلبي الذي قد تعكسه بياناتنا بشأن الأداء التشغيلي لمؤسستنا تحول دون قيامنا بنشر تلك البيانات، بل سننظر إلى البيانات المفتوحة باعتبارها أداة أساسية لمساعدتنا وأصحاب المصلحة لدينا في تحسين نوعية كل من بياناتنا وعملياتنا مع مرور الوقت.

3.5 سنقوم بنشر بياناتنا المفتوحة باستخدام ترخيص مفتوح يحدد بوضوح حقوق الآخرين في إعادة استخدام البيانات على أساس غير مقيد.

3.6 لن نفرض رسوماً على البيانات المفتوحة، إلى أقصى حد ممكن. وإذا وافقت مؤسسة بيانات دبي على استثناءات من هذا القبيل، فإنها ستكون بصفة عامة لصالح خدمات البيانات ذات القيمة المضافة فقط، كما سنعمل على توفير البيانات الأساسية نفسها مجاناً.

## سوف نعمل على حماية خصوصية الأفراد وسرية مؤسسات القطاع الخاص والحقوق القانونية لمالكي حقوق الملكية الفكرية

- 4.1 يجب احترام خصوصية الفرد بحيث تكون لها الأسبقية الكاملة على الرغبة في تصنيف مجموعة معينة من البيانات كبيانات مفتوحة.
- 4.2 يجب احترام المعلومات السرية المتعلقة بمؤسسات القطاع الخاص بحيث تكون لها الأسبقية الكاملة على الرغبة في تصنيف مجموعة معينة من البيانات كبيانات مفتوحة.
- 4.3 يجب احترام حقوق الملكية الفكرية بحيث تكون لها الأسبقية دائماً على الرغبة في تصنيف مجموعة محددة من البيانات على أنها بيانات مفتوحة.
- 4.4 قد تكون هناك حالات تتجاوز فيها المصلحة العامة حقوق الخصوصية والسرية عند تصنيف مجموعة معينة من البيانات على أنها بيانات مفتوحة.

## سنصبح مستخدمين أذكياء للبيانات

- 5.1 سوف نستثمر في الأنظمة التي تعطينا البيانات بشكل لحظي، والبيانات على مستوى حدث معين حول ما يحدث في جميع أنظمة الجهة وتعاملات العملاء.
- 5.2 سنعمل على التأكد من تمتع موظفينا بالمهارات والأدوات اللازمة لتحليل وتفسير البيانات لضمان أن تطوير سياستنا يقوم على أسس راسخة، وأنه يمكن تحسين خدماتنا بشكل مستمر.

## سنعمل على تشجيع الأسواق لإعادة استخدام بياناتنا من قبل القطاع الخاص في دبي

- 6.1 لا تعد البيانات المفتوحة ذات قيمة مالم يتم استخدامها، لذلك سنعمل مع الجهات الأخرى في القطاعين العام والخاص لدعم تطوير سوق مزدهرة في مجال إعادة استخدام بياناتنا.
- 6.2 سوف نعمل على تشجيع وتعزيز تطوير تطبيقات القطاع الخاص التي تستخدم بياناتنا.
- 6.3 سنستجيب بسرعة وبفعالية للطلبات المقدمة من مطوري التطبيقات في القطاع الخاص لإثراء بياناتنا المفتوحة وتوسيع نطاقها.

## سوف نشارك في الخدمات المشتركة على مستوى الحكومة وآليات الحوكمة التعاونية لبيانات دبي

- 7.1 سوف نحقق وفورات الحجم في إدارتنا للبيانات المفتوحة والمشاركة من خلال الاستفادة الكاملة من الخدمات المشتركة التي تقدمها منصة دبي بالس.
- 7.2 سوف نستثمر فقط في وظائف تكنولوجيا المعلومات التي تكرر ما هو معروض من خلال منصة دبي بالس في الحالات التي تكون فيها حاجة العمل ملحة وتستدعي القيام بذلك وتمت الموافقة عليها من قبل دائرة دبي الذكية.
- 7.3 سوف نشارك بنشاط لضمان تغذية خبرة مؤسستنا في تطوير المعايير كما سنعمل على تحقيق الامتثال مع جميع المعايير التي وضعتها مؤسسة بيانات دبي.

## سوف نستثمر في إدارة التغيير لتعزيز ثقافة البيانات المفتوحة والبيانات المشتركة عبر مؤسستنا

- 8.1 ندرك أنه لا يمكننا فتح جميع بياناتنا ومشاركتها في آن واحد، لذا سننشر خريطة طريق مرحلية ومحددة الأولويات لنبين فيها كيف سنقوم بإدارة هذه التجربة التي تركز على المستخدم بمرور الوقت، والتي تتحدد أولوياتها بناء على حجم الطلب من مستخدمي البيانات.
- 8.2 سنعمل بفاعلية على إدارة عملية التغيير، والسعي إلى نقل مؤسستنا من منظمة تكون فيها البيانات حبيسة الأدراج إلى منظمة يتم فيها مشاركة البيانات وإدارتها لصالح الجميع.
- 8.3 سنتهم إدارة المساءلة عن هذا التغيير على أعلى مستوى في مؤسستنا، ودمجها عبر كافة أفرع مؤسستنا.

# الملحق أ:

## الموارد اللازمة لدعم تطبيق مبادئ التنفيذ

يضم هذا الملحق جدولاً يلخص الموارد المتوفرة، بما في ذلك الوحدات ذات الصلة من دليل بيانات دبي لدعم تطبيق كل مبدأ من مبادئ التنفيذ الثمانية.

المبدأ التنفيذي	الموارد الداعمة
1. سوف ندير جميع بياناتنا كأصل مشترك، كمتعهدين على تلك البيانات نيابة عن دبي ككل	<ul style="list-style-type: none"><li>يحدد <a href="#">قانون بيانات دبي</a> الأساس القانوني لملكية البيانات والإشراف عليها على مستوى كل جهة حكومية.</li><li>يشتمل قسم <a href="#">أدوار وإجراءات حوكمة البيانات</a> وصفاً لأدوار الحكمة ومعايير المساءلة التي يجب على الجهات الحكومية استحداثها.</li><li>معايير صيانة <a href="#">قوائم جرد البيانات</a>.</li><li>يشتمل <a href="#">إطار كفاءة بيانات دبي</a> على وصف للمهارات والكفاءات التي يحتاجها المسؤولون الذين يضطلعون بهذه الأدوار.</li></ul>
2. سوف نستخدم معايير مفتوحة للتأكد من أن جميع بياناتنا يمكن اكتشافها بسهولة وأنها قابلة للتشغيل البيني وموثوق بها	<ul style="list-style-type: none"><li>تضم الملاحظات الإرشادية التالية إيضاحات حول المعايير الإلزامية لبيانات دبي، جنباً إلى جنب مع معايير أفضل للممارسات الموصى بها في المجالات غير الإلزامية:<ul style="list-style-type: none"><li>شكل البيانات</li><li>جودة البيانات</li><li>البيانات الوصفية</li></ul></li></ul>

### إدارة البيانات



الموارد الداعمة	مبدأ التنفيذ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>يشتمل قسم <b>إطار تصنيف البيانات</b> على توجيهات بشأن كيفية تحديد ما إذا كان ينبغي تصنيف مجموعة بيانات على أنها بيانات مفتوحة أو بيانات مشتركة</li> <li>يجب أن تكون البيانات المفتوحة المنشورة مرتبطة <b>برخصة بيانات دبي المفتوحة</b></li> <li>تم تحديد المبادئ التي تحكم بيع البيانات في المادة رقم (27) من لائحة السياسات الخاصة بتصنيف ونشر وتبادل وحماية البيانات في إمارة دبي</li> </ul>	<p>3. سنقوم بنشر جميع بياناتنا بشكل مفتوح بالأساس، وستخضع أي استثناءات لهذا النشر العلني لتقديم حجة مقنعة في ضوء معايير واضحة</p>	إدارة البيانات
<ul style="list-style-type: none"> <li>يشتمل قسم <b>إطار تصنيف البيانات</b> على توجيهات بشأن الظروف التي ينبغي فيها تصنيف مجموعة بيانات على أنها بيانات مشتركة من أجل الحفاظ على الامتثال لهذا المبدأ.</li> </ul>	<p>4. سوف نعمل على حماية خصوصية الأفراد، وسرية مؤسسات القطاع الخاص، والحقوق القانونية لمالكي حقوق الملكية الفكرية</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>سوف توفر منصة دبي بالس مجموعة من الأدوات والوظائف الخاصة بتحليل البيانات، وسيتم إثراء هذه الأدوات والوظائف وزيادتها بصفة مستمرة.</li> <li>يشتمل قسم <b>إطار كفاءة بيانات دبي</b> على وصف مفصل للمهارات والكفاءات التي يحتاجها المسؤولون الذين يستخدمون البيانات.</li> </ul>	<p>5. سنصبح مستخدمين أذكياء للبيانات</p>	تحقيق المنافع
<ul style="list-style-type: none"> <li>يشتمل قسم <b>بناء خارطة طريق مؤسستنا لبيانات دبي</b> على توجيهات للجهات الحكومية حول كيفية تشجيع إعادة استخدام بياناتها المفتوحة.</li> </ul>	<p>6. سنعمل على تشجيع الأسواق لإعادة استخدام بياناتنا من قبل القطاع الخاص في دبي</p>	

الموارد الداعمة	مبدأ التنفيذ	
<ul style="list-style-type: none"> <li>يشتمل قسم <b>سير عملية تغذية البيانات في منصة دبي بالس</b> على توجيهات للجهات الحكومية حول كيفية نشر البيانات المفتوحة والمشاركة من خلال منصة دبي بالس.</li> <li>يشتمل قسم معايير قبول نشر البيانات على الحد الأدنى لمعايير البيانات المنشورة من خلال منصة دبي بالس.</li> <li>يشتمل قسم <b>كيف ندير معايير بيانات دبي</b> على وصف مفصل لدور المؤسسة في إدارة معايير بيانات دبي.</li> </ul>	<p>7. سوف نشارك في الخدمات المشتركة على مستوى الحكومة وآليات الحكمة التعاونية لبيانات دبي</p>	تحقيق المنافع
<ul style="list-style-type: none"> <li>يشتمل قسم <b>إجراءات ومعايير تحديد الأولويات</b> على توجيهات بشأن كيفية تحديد الأولويات لمجموعات البيانات التي سيتم فتحها ومشاركتها.</li> <li>يشتمل <b>إطار إدارة التغيير في بيانات دبي</b> على توجيهات للجهات الحكومية حول إدارة التغيير التنظيمي والثقافي لبيانات دبي.</li> <li>يشتمل قسم <b>بناء خارطة طريق مؤسستنا لبيانات دبي</b> على توجيهات حول كيفية تضمين ذلك ضمن خارطة طريق مرحلية وأوسع نطاقاً لتنفيذ بيانات دبي.</li> </ul>	<p>8. سوف نستثمر في إدارة التغيير لتعزيز ثقافة البيانات المفتوحة والبيانات المشتركة عبر مؤسستنا</p>	